

REPLACING A DOOR LOCK

REEMPLACEMENT D'UNE SERRURE DE PORTIÈRE

REEMPLAZO DEL CIERRE DE LA PUERTA

REMOVAL

- 1) Remove the rod button, inside trim screws, door handle and window regulator handle with the appropriate tools. Be sure not to damage the inside trim panels. (See figure #1)
- 2) Using a trim pad removal tool between the trim panel and the door, pry the trim panel away from the door. Don't pull on the door panel. Do not damage any of the fasteners. If you damage any of them, you can usually get replacements from your car dealer or the store where you got this manual. (See figure #2)
- 3) Peel back the paper/plastic watershield. Try not to tear the watershield, you will be reusing it. Only peel it as far back as you need to work inside the door. At this point it's important that you become aware of any wiring inside the door. Make sure you don't disturb any wiring. (See figure #3)
- 4) With an appropriate tool, pry off the door lock retaining clip. If it falls into the door cavity, be sure to remove it or it will rattle around or may interfere with proper door operation. (See figure #4)
- 5) Pull the door lock cylinder from the door. Note the relative position of the lock pawl, lock rod and indexing boss on the lock cylinder. By twisting the lock cylinder you can free the lock pawl from the "Z" shaped lock rod. (See figure #5)

With some GM vehicles, however it may be necessary to remove a lock rod-to-pawl retaining clip before you are able to remove the lock assembly.

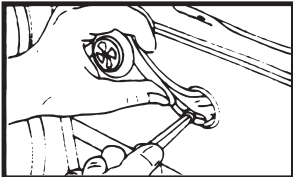


FIGURE 1 • FIGURA 1

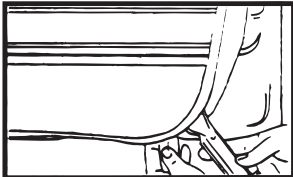


FIGURE 2 • FIGURA 2



FIGURE 3 • FIGURA 3

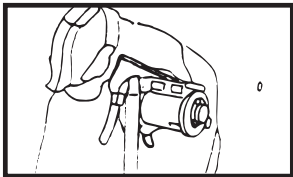


FIGURE 4 • FIGURA 4

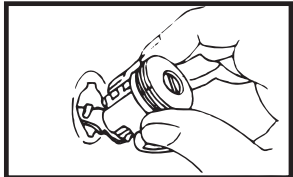


FIGURE 5 • FIGURA 5

REPLACEMENT

- 6) Transfer the pawl from the original lock to the new one. Be sure you keep track of left and right. Make sure the new gasket is in place and install the "Z" end of the lock rod into the door lock pawl, be sure that it engages properly. (See figure #6)
- 7) Carefully insert the lock cylinder into the door and hold it in place. You'll notice that because of the lock cylinder boss and pawl it will fit properly only one way. (See figure #7)

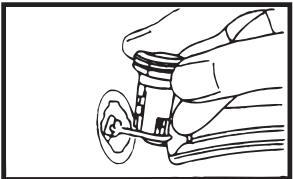


FIGURE 6 • FIGURA 6

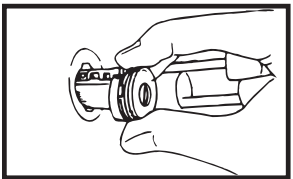


FIGURE 7 • FIGURA 7

RETIRER LA SERRURE

- 1) Déposez le bouton, les vis internes de réglage, la poignée de la portière et la manivelle lève-vitre avec les outils appropriés. Assurez-vous de ne pas détériorer les panneaux de garnissage intérieurs (reportez-vous à la figure 1).
- 2) À l'aide d'un outil de dépose des panneaux de garnissage glissé entre le panneau et la portière, écartez le panneau. Ne tirez pas sur ce dernier. Prenez garde de ne pas endommager les agrafes de fixation. Si cette éventualité se produit, vous pouvez obtenir les éléments de rechange auprès de votre concessionnaire ou dans le magasin où vous avez trouvé ce manuel (reportez-vous à la figure 2).
- 3) Enlevez le pare-vapeur en papier ou en plastique. Essayez de ne pas le déchirer, vous devrez le réutiliser. Ne l'enlevez pas au-delà de la surface nécessaire au travail à réaliser à l'intérieur de la portière. Il est maintenant important de prendre garde aux câbles se trouvant éventuellement à l'intérieur de celle-ci. Assurez-vous de ne déplacer aucun d'entre eux (reportez-vous à la figure 3).
- 4) Avec un outil approprié, extrayez le clip de maintien de la serrure de la portière. S'il tombe dans la portière, retirez-le au risque de provoquer des bruits désagréables ou d'empêcher le fonctionnement normal de celle-ci (reportez-vous à la figure 4).
- 5) Extrayez le cylindre de la serrure hors de la porte. Veuillez noter la position relative du cliquet de verrouillage, du bossage de positionnement et du bouton de verrouillage sur le cylindre. En faisant tourner ce dernier, vous pouvez libérer le cliquet du bouton de verrouillage en forme de "Z" (reportez-vous à la figure 5).
- Sur certains véhicules GM, il peut s'avérer néanmoins nécessaire de déposer le clip de retenue du bouton/cliquet avant de pouvoir retirer l'ensemble de verrouillage.

REMOCION

- 1) Remueva con las herramientas apropiadas el botón de seguro de los tornillos del panel interior, de la manija de la puerta y la manija de regulación de la ventana. Tenga cuidado de no dañar los paneles interiores. (Vea la figura #1.)
- 2) Usando una herramienta para la remoción del panel, e introduciéndola entre el panel y la puerta, remueva el panel de la puerta. No tire del panel. Tenga cuidado de no dañar ninguno de los retenedores. Si daña alguno, normalmente se puede obtener un reemplazo, ya sea del distribuidor del automóvil o en la tienda donde usted obtuvo este manual. (Vea la figura #2.)
- 3) Levante hacia atrás la membrana plástica de protección contra el agua. Trate de no rasgarla, pues deberá usarla nuevamente. Únicamente levántela hasta donde lo necesite para poder hacer el trabajo dentro de la puerta. En este punto es importante que usted tenga en cuenta cualquier alambrado o cableado que se encuentre dentro de la puerta. Tenga cuidado de no mover o alterar ninguna parte de este alambrado. (Vea la figura #3.)
- 4) Con una herramienta apropiada, desenganche el gancho de retención del cierre de la puerta. Si al removerlo se cae en la cavidad de la puerta, asegúrese de sacarlo o luego producirá traqueteos y puede interferir con la operación adecuada de la puerta. (Vea la figura #4.)
- 5) Remueva de la puerta el cilindro del cierre. Tenga en cuenta la posición relativa del trinquete, la varilla del cierre, y el lomo de índice con respecto al cilindro del cierre. Girando el cilindro del cierre, usted puede liberar el trinquete de la varilla en forma de "Z" del cierre. (Vea la figura #5.)
- En algunos vehículos de General Motors, sin embargo, puede ser necesario remover un gancho de retención de la varilla del cierre al trinquete antes de poder sacar el ensamble del cierre.

REEMPLAZO

- 6) Transfiera el trinquete del cierre original al nuevo cierre. Asegúrese de recordar cual es el lado derecho y cual el izquierdo. Verifique que el nuevo empaque queda en su lugar e instale el extremo en Z de la varilla del cierre en el trinquete de cierre de la puerta y verifique que engancha apropiadamente. (Vea la figura #6.)
- 7) Introduzca cuidadosamente el cilindro del cierre en la puerta y manténgalo en su lugar. Usted se dará cuenta de que debido al lomo y al trinquete del cilindro del cierre esté únicamente podrá insertarse adecuadamente de una sola manera. (Vea la figura #7.)

- 8) Reach inside the door and install the new lock retaining clip. Make sure it's properly seated. (See figure #8)
- Check operation of door/lock with key and by hand before reassembling door panel.
- 9) Replace the paper/plastic watershield (a little adhesive may help here) and replace the door trim panel. Usually the best way is to first hook the trim panel over the top inside edge of the door. (See figure #9)
- 10) Align the fasteners in the door panel with the holes in the door. Firmly press the panel at each fastener to be sure they engage the door holes. (See figure #10)
- 11) Reinstall the arm rest, window regulator handle, inside trim screws and lock button. (See figure #11)

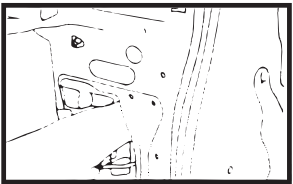


FIGURE 8 • FIGURA 8

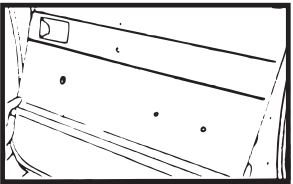


FIGURE 9 • FIGURA 9



FIGURE 10 • FIGURA 10

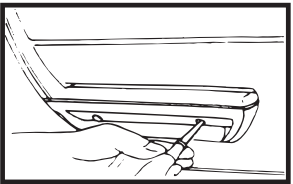


FIGURE 11 • FIGURA 11

Ford Differences

On many Ford vehicles it is not necessary to remove the door trim panel to replace a door lock.

To service a Ford door lock, remove the "U" shaped door lock retainer clip from the edge of the door with an appropriate tool. (See figure #12)

The lock assembly can now be removed from the door. (See figure #13)

If the lock assembly will not come out of the door far enough to disconnect the lock rod from the pawl, remove the "E" clip from the end of the lock cylinder. (See figure #14)

NOTE: When working with Ford door locks, it is often good practice to use something to hold the pawl assembly at the lock opening so it doesn't fall into the door cavity during lock replacement.

Late model vehicles often have the door lock cylinder mounted into the door handle. Remove the inner door panel and trim to reach the area of the lock. The lock cylinder is retained by a small bolt, screw or spring clip. Remove the screws or bolt to remove the lock and then proceed in the normal fashion. Transfer necessary clips or pawls from the original lock to the replacement lock. When the lock is retained by a spring clip carefully note the position of the clip before removing it. This will make it easier to reinstall.

- 8) Avec votre main à l'intérieur de la porte, installez le clip de maintien de la nouvelle serrure. Assurez-vous de son bon positionnement (reportez-vous à la figure 8)
- Vérifiez le fonctionnement du verrouillage de la portière avec la clé et manuellement avant de remettre en place le panneau de la portière.
- 9) Remettez en place le pare-vapeur en papier/plastique (un peu de colle peut être utile ici) ainsi que le panneau de garnissage. Il est généralement plus facile de crocheter d'abord le panneau par-dessus le bord supérieur interne de la portière (reportez-vous à la figure 9.
- 10) Alignez les agrafes de fixation du panneau avec les orifices dans la portière. Appuyez fortement sur le panneau au niveau de chaque agrafe afin de vous assurer qu'elles sont engagées dans les trous de la portière (reportez-vous à la figure 10).
- 11) Réinstallez l'accoudoir, la manivelle lève-vitre, les vis internes de réglage et le bouton de verrouillage (reportez-vous à la figure 11).

Différences avec Ford

Sur de nombreux véhicules Ford, il n'est pas nécessaire de déposer le panneau de garnissage de portière pour remplacer une serrure.

Pour l'entretien d'une serrure de Ford, déposez le clip de maintien de la serrure en forme de "U" depuis la partie supérieure de la porte avec un outil approprié (reportez-vous à la figure 12).

La serrure peut maintenant être déposée de la porte (reportez-vous à la figure 13).

Si la serrure ne dépasse pas suffisamment de la portière pour pouvoir déconnecter le bouton du cliquet, déposez le clip en "E" situé sur l'extrémité du cylindre de la serrure (reportez-vous à la figure 14).

REMARQUE : avec les serrures des portières Ford, il est préférable d'utiliser quelque chose pour maintenir le cliquet lors de l'ouverture de la serrure afin qu'il ne tombe pas à l'intérieur de la portière pendant le remplacement de la serrure.

Les modèles récents comportent souvent une poignée de porte avec serrure et barillet intégrés. Retirez le panneau de porte intérieur et le garnissage afin d'accéder à la serrure. Le cylindre ou barillet de la serrure est maintenu en place grâce à un petit boulon, une vis ou un clip à ressort. Retirez les vis ou le boulon afin d'extraire la serrure et continuez ensuite normalement. Utilisez les clips et attaches de l'ancienne serrure afin de fixer la nouvelle serrure. Si la serrure est fixée avec un clip à ressort, notez attentivement la position du clip avant de le retirer. En effet, ceci facilitera la pose de la nouvelle serrure.

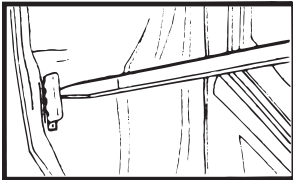


FIGURE 12 • FIGURA 12

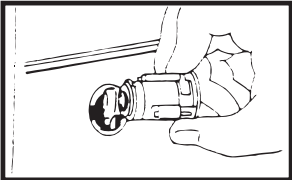


FIGURE 13 • FIGURA 13

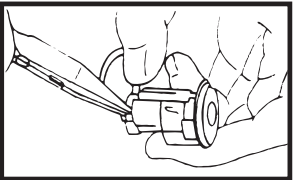


FIGURE 14 • FIGURA 14

- 8) Instale dentro de la puerta el nuevo gancho de retención del cierre y asegúrese de que queda adecuadamente asentado. (Vea la figura #8)
- Verifique la operación de la puerta y del cierre con el llave y manualmente antes de volver a colocar el panel de la puerta.
- 9) Vuelva a colocar en su lugar la membrana plástica a prueba de agua (una pequeña cantidad de adhesivo puede ser de ayuda en esta operación) y vuelva a colocar el panel interior de la puerta. Normalmente la mejor forma es enganchar primero el panel por sobre el borde superior del interior de la puerta. (Vea la figura #9.)
- 10) Alinee los retenedores en el panel de la puerta con las perforaciones correspondientes en la puerta. Presione firmemente el panel en cada retenedor para asegurarse que estos elementos enganchan apropiadamente en los agujeros de la puerta. (Vea la figura #10)
- 11) Instale de nuevo el descanso para el brazo, la manija que regula la ventana, los tornillos del panel interior y el botón del seguro. (Vea la figura #11)

Diferencias en los Vehículos Ford

En muchos vehículos Ford no es necesario remover el panel de la puerta para reemplazar el cierre de la puerta.

Para trabajar en el cierre de la puerta de un Ford, con una herramienta apropiada, remueva del borde de la puerta el gancho de retención en forma de "U" del cierre de la puerta. (Vea la figura #12)

El ensamble del cierre ahora podrá removerse de la puerta. (Vea la figura #13)

Si el ensamble del cierre no sale de la puerta lo suficiente para permitir la desconexión de la varilla del cierre del trinquete, remueva el gancho en forma de "E" del extremo del cilindro del cierre. (Vea la figura #14)

NOTA: Cuando trabaje con cierres de puerta de vehículos Ford, es una buena práctica usar alguna herramienta para sostener el ensamble del trinquete en la abertura del cierre, de manera que este mecanismo no se caiga en la cavidad de la puerta durante el reemplazo del cierre.

Los vehículos de último modelo a menudo tienen el cilindro del cierre de la puerta montado en la manija de la puerta. Remueva el panel interior de la puerta y sus accesorios para llegar al área del cierre. Encontrará el cilindro del cierre retenido por un perno pequeño, un tornillo o un gancho de resorte. Remueva los tornillos o el perno para sacar el cierre y luego proceda en la forma acostumbrada. Transfiera los ganchos y trinquetes del cierre original al cierre de reemplazo. Cuando el cierre debe quedar sujeto por medio de un gancho de resorte, anote cuidadosamente la posición en que lo encuentra, antes de removerlo. Esto le facilitará su reinstalación.